



**Manuale d'Uso e Manutenzione
Operating and Maintenance Instruction**

**CARRELLO SOLLEVATORE tipo GP 300
TROLLEY type GP 300**

Costruttore / Builder : **Elma car s.n.c.**
Indirizzo / Address: Via 1° maggio, 27 20060 – Trezzano Rosa (MI) ITALIA
Tel.: +39 0290969527 Fax: +39 0290969639

Carrello modello / **CARRELLO SOLLEVATORE TIPO GP 300**
Type Forklift: **TROLLEY TYPE GP 300**

Anno di costruzione /
Year of built:

Tipo di documento / **MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**
Type of document: **OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTION**

Edizione / Edition: Gennaio / January 2008

Conformità / Conformity:



N° di matricola /
Serial number :

Lingua manuale / **Italiano dal capitolo 01 al capitolo 07**
Language instructions: **English from chapter 08 to chapter 14**

INDICE

N° CAP.	CONTENUTI	N° PAGINA
	INDICE	2
	INDICE DELLE REVISIONI	3
	CAP. 01 – GUIDA ALLA CONSULTAZIONE	4
	NORME APPLICATE E SPECIFICHE TECNICHE	6
	CAP. 02 – DESCRIZIONE	1
	IDENTIFICAZIONE DEL CARRELLO	1
	DESCRIZIONE DEL CARRELLO	1
	CAP. 03 - DATI TECNICI	1
	CAP. 04 – ANTINFORTUNISTICA / NORME PER LA SICUREZZA	1
	NORME GENERALI	1
	CAP. 05 - USO DEL CARRELLO	1
	CAP. 06 - MANUTENZIONE	1
	GARANZIA	1
	ASSISTENZA TECNICA	1
	PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	1
	ISTRUZIONI PER EFFETTUARE LA MANUTENZIONE	2
	CAP. 07 – RICAMBI	1
	NOTE	3

INDICE DELLE REVISIONI

REVISIONE	DATA	MOTIVO DELLA REVISIONE	FIRMA DEL COMPILATORE	FIRMA DEL VERIFICATORE
00	30/06/02	Prima realizzazione		
01	01/01/08	Aggiunta di freni sulle ruote sterzanti		

Cap. 01 – GUIDA ALLA CONSULTAZIONE

Il presente documento: “Manuale di Uso e Manutenzione” si compone di 23 pagine ed è suddiviso in 7 capitoli:

1. Guida alla consultazione
2. Descrizione del carrello
3. Dati tecnici
4. Antinfortunistica / Norme per la sicurezza
5. Uso del carrello
6. Manutenzione
7. Ricambi

In testa ad ogni pagina c'è il marchio del costruttore, a piè di pagina sono indicati da sinistra verso destra: il modello del carrello, indice di revisione del documento, numero di capitolo e numero di pagina.

Il manuale deve essere letto integralmente prima di iniziare l'uso del carrello, in particolare dovrà essere letto con attenzione il capitolo 4 contenente le informazioni di sicurezza la cui perfetta conoscenza è indispensabile per un uso sicuro del carrello.

AVVERTENZE PER LA CONSULTAZIONE

Tutela dei diritti d'autore

Il presente documento è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte delle persone autorizzate nella Vostra azienda. La cessione a terzi è vietata. L'intera documentazione è tutelata ai sensi della legge sui diritti d'autore.

La trasmissione a terzi e la riproduzione della documentazione, anche se solo per estratto, nonché l'utilizzazione o comunicazione del contenuto, non sono consentite, salvo nei casi di esplicita autorizzazione.

Violazioni di tale divieto sono punite dalla legge e comportano l'obbligo di risarcimento danni. Ci riserviamo la facoltà di esercitare i diritti di protezione industriale.

Conservazione documenti

Conservare il presente documento e tutte le pubblicazioni allegate in un luogo accessibile e noto a tutti gli utilizzatori del carrello.

Richiamo alle norme di sicurezza.

Prima di utilizzare i carrelli leggere con attenzione ed interiorizzare quanto contenuto nel capitolo 04 del presente manuale: **“Antinfortunistica / Norme di Sicurezza”**

NORME APPLICATE E SPECIFICHE TECNICHE

98/37/CE	Direttiva Macchine
D.P.R.459/96	Recepimento direttive comunitarie 89/392; 91/368; 93/44; 93/68
EN 292 parte 1 e 2	Sicurezza del macchinario
2006/42/CE	Direttiva macchine 2006

Cap. 02 – DESCRIZIONE

IDENTIFICAZIONE DEL CARRELLO

Sul carrello è applicata una targhetta di identificazione che riporta i seguenti dati:

- nome completo della società costruttrice;
- luogo di fabbricazione e sede dello stabilimento;
- sigla della Comunità Europea;
- modello del carrello;
- numero di matricola;
- anno di costruzione.
- massa



CARRELLI ELEVATORI ASSISTENZA – VENDITA – NOLEGGIO

Via 1° Maggio, 27 – 20060 TREZZANO ROSA (Milano)
Telefono 02-90969527/90981188 – Telefax 02-90969639
www.elmacar.com info@elmacar.com

Modello Type	GP 300	Matricola Serial number	03150099	Anno produzione Year of built	2015
Portata Capacity	300 Kg	Peso a vuoto Weight	95 Kg		

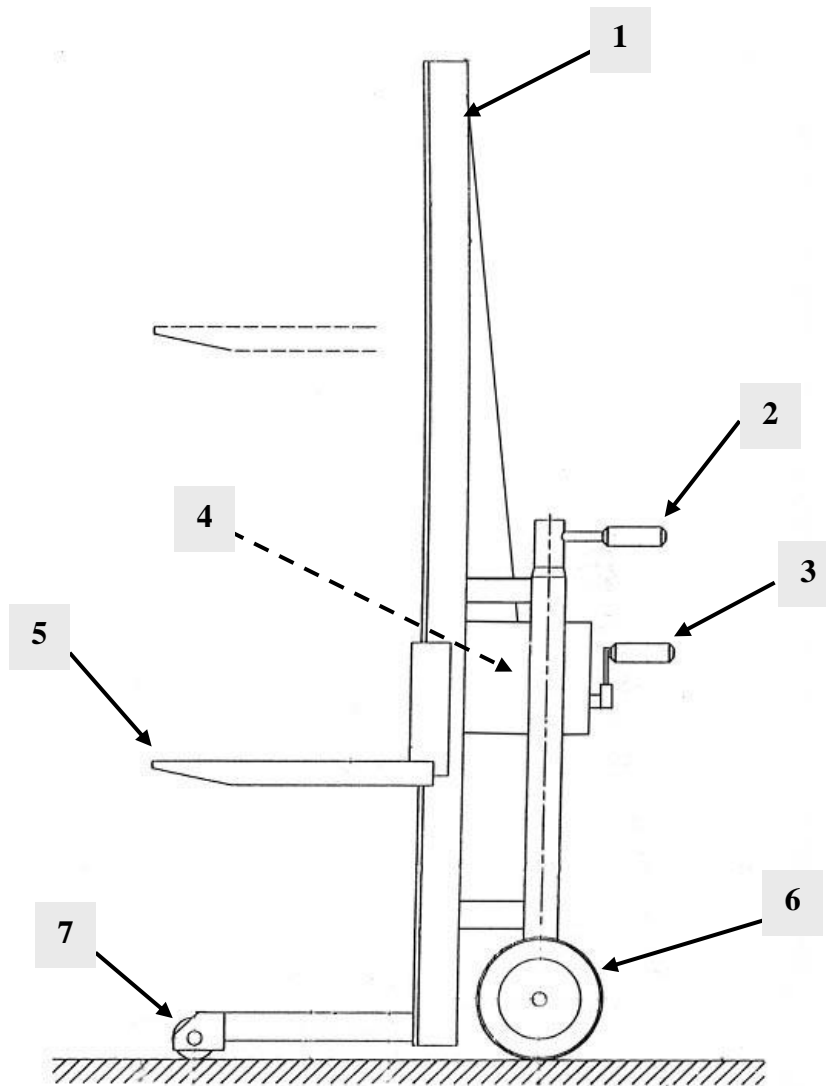


SEGUIRE LE ISTRUZIONI SUL MANUALE “USO E MANUTENZIONE”
PLEASE, READ INSTRUCTION ON THE FORK LIFT MANUAL

2006/42/CE

PRODOTTO IN ITALIA, NELLO STABILIMENTO DI TREZZANO ROSA (MI)
MADE IN ITALY, IN OUR FACTORY IN TREZZANO ROSA (MI)

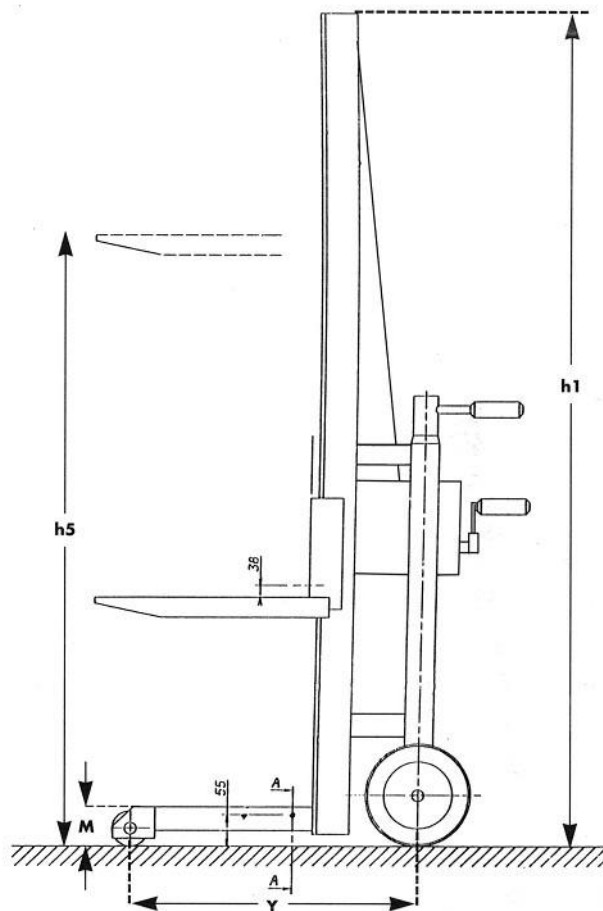
DESCRIZIONE DEL CARRELLO



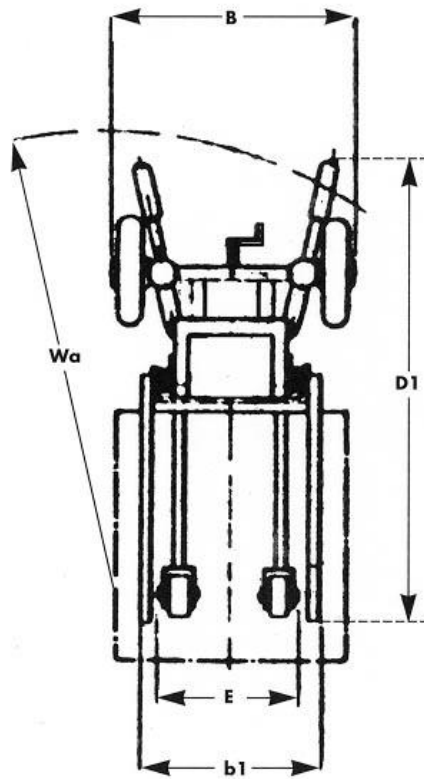
Legenda

1. montante
2. semi-manubri sterzanti per la traslazione
3. manovella per il sollevamento delle forche
4. argano
5. forche di carico
6. ruote posteriori sterzanti complete di freni di stazionamento
7. ruote anteriori

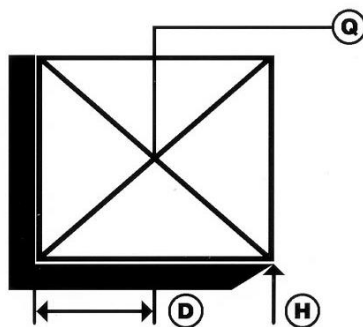
Cap. 03 - DATI TECNICI



Altezza massima	h 1	mm	1.990
Altezza di sollevamento	h 5	mm	1.700
Altezza piano forche da terra	M	mm	85
Interasse ruote	Y	mm	740



Larghezza massima	B	mm	470
Larghezza esterna forche	b 1	mm	390
Lunghezza massima	D 1	mm	960
Larghezza esterna ruote anteriori	E	mm	290
Raggio di sterzata	Wa	mm	850

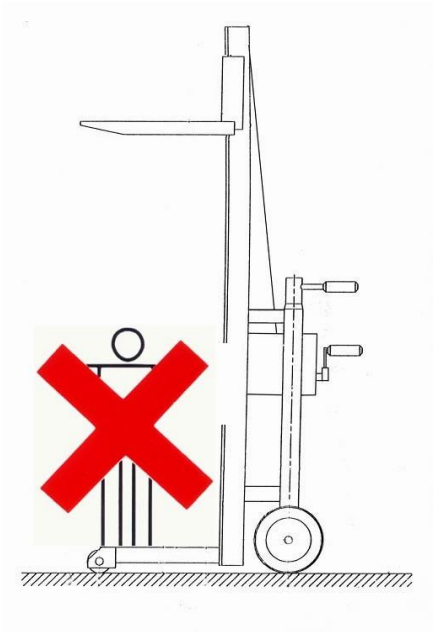


Portata	Q	Kg	300
Baricentro del carico	D	mm	250
sollevamento	Manuale		
Traslazione	Manuale		
Ruote anteriori in adipe		mm	80 x 40
Ruote posteriori sterzanti gommate		mm	200 x 50
Lunghezza forche		mm	500
Sforzo alla leva per il sollevamento del carico		kg	6,5
Altezza minima da terra		mm	25
Peso complessivo		kg	95
Argano modello	R 250		
Portata argano		kg	250
Tipo fune	AZN 719 AC		
Diametro nominale della fune		mm	5
Massa nominale per metro lineare		kg	0,960
Avvolgimento	Crociato destro		
Preformazione	SI		
Costruzione	7 (1 + 6 + 12)		
N° dei trefoli	7		
N° dei fili per trefolo	19		
Anima	Acciaio		
Classe di resistenza dei fili		Kg/mm ²	200
Carico di rottura minimo		kg	1.800
Protezione della superficie	Zincatura		
Materiale	Acciaio al carbonio		

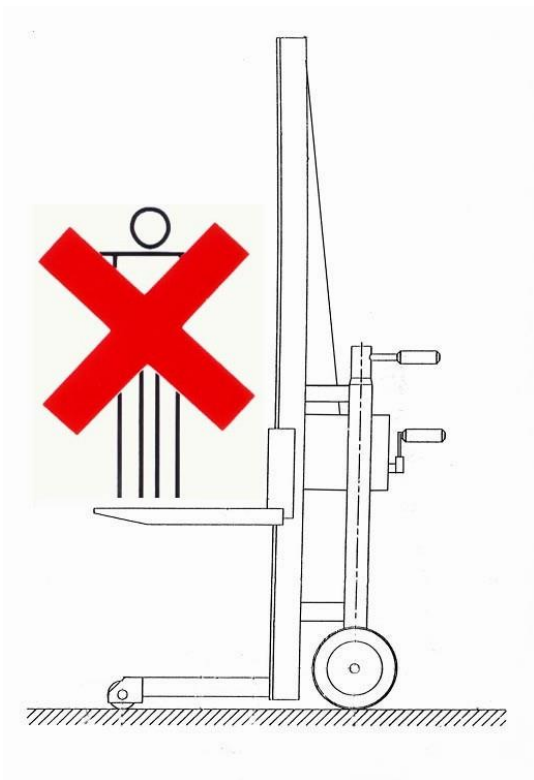
Cap. 04 – ANTINFORTUNISTICA / NORME PER LA SICUREZZA

NORME GENERALI

- Conservare il presente manuale d'istruzioni sempre ben accessibile sul luogo d'uso dei carrelli.
- Il manuale fa riferimento ad aspetti essenziali delle direttive, norme e disposizioni all'uso dei carrelli riassumendo i punti più significativi. Si dovrà comunque osservare le norme di legge e le regole vincolanti in materia di prevenzione degli infortuni.
- **Prima di iniziare l'uso dei carrelli il personale incaricato dovrà aver letto e compreso il manuale d'istruzione e in particolare il presente capitolo.**
- L'utilizzatore dovrà assicurarsi che il carrello sia sempre in buono stato per quanto concerne i requisiti di sicurezza dello stesso.
- Avvertenze e segnalazioni di pericolo, in forma di targhe, adesivi e marcature, non devono essere rimosse o rese irriconoscibili. Se si logorano o si rompono devono essere sostituite.
- Non è consentito apportare modifiche, aggiunte o trasformazioni ai carrelli e ai componenti senza autorizzazione del costruttore. Ciò vale anche e soprattutto per il montaggio e la regolazione dei dispositivi di sicurezza installati.
- Non utilizzare il carrello impropriamente! Il carrello è progettato per il sollevamento e la traslazione di carichi sulle forche.
- Non trasportare carichi sciolti o instabili
- **Non è consentita la traslazione con il carrello carico e le forche sollevate oltre i 30 cm.** In caso si rendesse necessario muovere il carrello in queste condizioni effettuare movimenti dolci e limitare la traslazione al necessario (es. per prelevare un bancale da uno scaffale alto: retrocedere con le forche alte solo fino a quando non sia possibile riportarle nella posizione bassa).
- Utilizzare il carrello solo su superfici piane di adeguata portata.
- Il carrello è dotato di freni. Nonostante ciò non è consentito l'uso su piani inclinati, salite e discese. Il freno, infatti, serve solo da stazionamento, per evitare la movimentazione involontaria del carrello.



**Non transitare o sostare mai sotto
le forche del carrello!!**



**Non trasportare mai persone sulle
forche o sul carrello !!**



Non effettuare spostamenti con le forche alzate più di 30 cm con carico a bordo!!

Tenere sempre le forche completamente abbassate durante la traslazione senza carico a bordo!!

Parcheggiare sempre il carrello con le forche completamente abbassate

NO!

Avvolgimento della fune sul tamburo dell'argano



Si

Senso di avvolgimento corretto



No!

Senso di avvolgimento errato!!

Attenzione è pericoloso utilizzare il carrello con la fune avvolta in modo errato in quanto la frizione non funziona e c'è pericolo di discesa inaspettata delle forche!

Cap. 05 - USO DEL CARRELLO



- | | |
|---|---|
| 1 | Afferrare i due semimanubri sterzanti (1) per spingere il carrello e per effettuare cambiamenti di direzione. Muovere il carrello dolcemente prestando attenzione ad ostacoli e persone. Quando è presente il carico non effettuare spostamenti con le forche (3) ad un'altezza superiore ai 30 cm. |
| 2 | Utilizzare la manovella (2) per il sollevamento e la discesa delle forche. Prestare attenzione alla presenza di ostacoli e persone nel raggio di azione delle forche. |
| 3 | Attenersi alle prescrizioni di sicurezza contenute nel capitolo precedente |

Cap. 06 - MANUTENZIONE

GARANZIA

Il carrello è garantito per una anno dalla data di acquisto a condizione che sia usato propriamente e correttamente mantenuto.

ASSISTENZA TECNICA

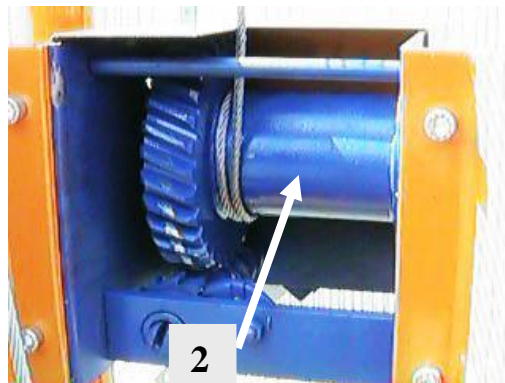
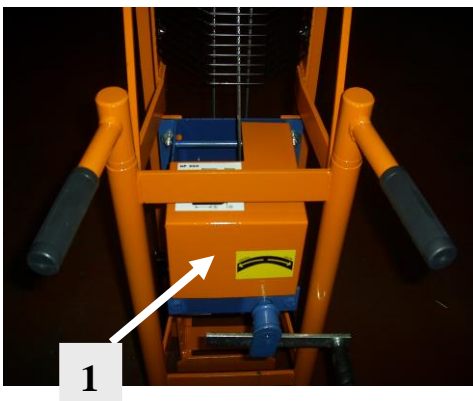
Per la richiesta di assistenza tecnica e di ricambi contattare direttamente la Elma Car S.N.C. al numero telefonico 02/90969527, fax 02/90969639, e-mail tecnico@elmacar.com oppure elmacar@tiscali.it

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Operazione	Intervalli di manutenzione	
	semestralmente	annualmente
Lubrificazione della vite senza fine	X	
Pulizia generale del carrello		X
Verifica usura componenti		X

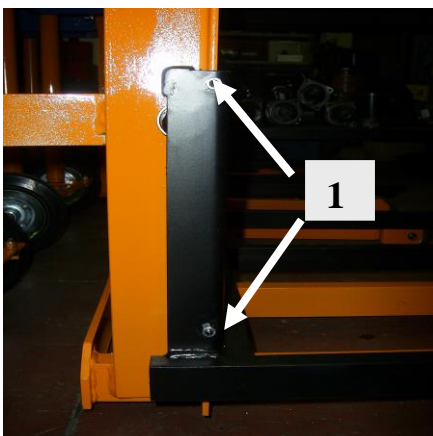
ISTRUZIONI PER EFFETTUARE LA MANUTENZIONE

Lubrificazione vite senza fine



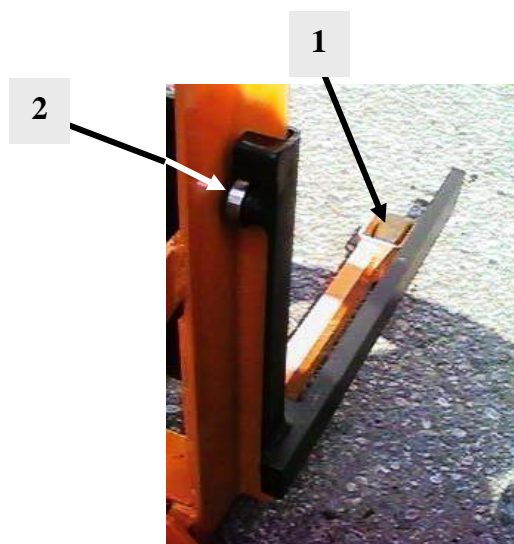
Smontare il cofanetto superiore dell'argano (1) e lubrificare la vite senza fine (2) con grasso tipo MP.

Registro scorrimento spalliera

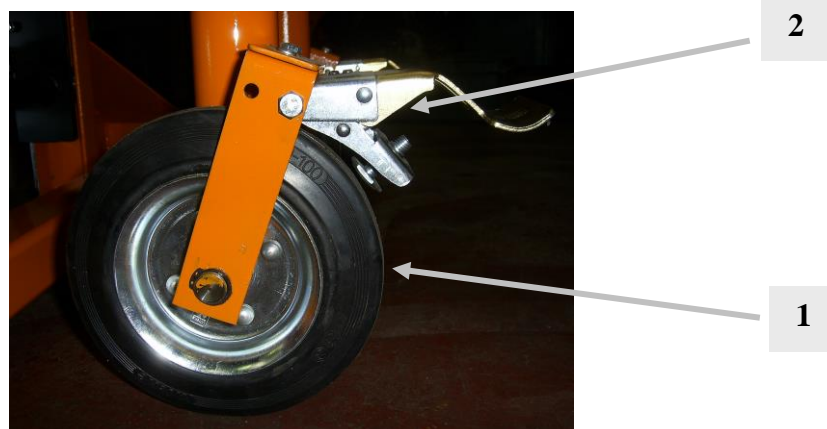


E' possibile, attraverso le viti (1), registrare l'oscillazione orizzontale della spalliera reggicarico.

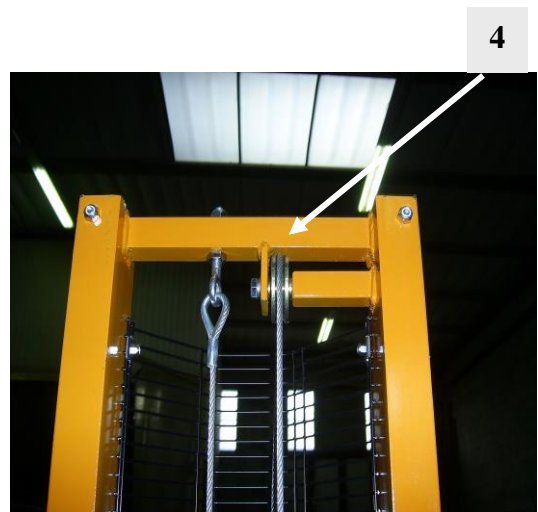
Cap. 7 – RICAMBI



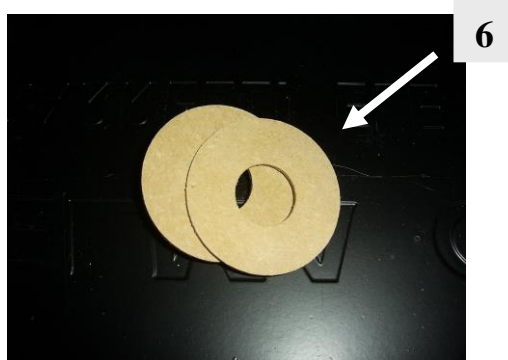
Pos.	N° pezzi	Denominazione
1	2	Rulli 85 x 40 vulkollan
2	4	Cuscinetti 6202-2RS nazionali



Pos.	N° pezzi	Denominazione
1	2	Ruote 200 x 50 mm foro 20 mm (rullini) con freno
2	2	Freno di stazionamento



Pos.	N° pezzi	Denominazione
4	1	Fune Ø 5 mm metri 5,80
5	2	Pulegge folli



Pos.	N° pezzi	Denominazione
6	2	Dischi frizione



INDEX

N° CHAP. CONTENTS	N° PAG.
INDEX	1
INDEX OF REVIEW	2
CHAP. 08 – GUIDE TO CONSULT	3
CHAP. 09 – DESCRIPTION	1
GENERAL.....	1
DESCRIPTION OF THE TROLLEY	1
CHAP. 10 - TECHNICAL DESCRIPTION	1
CHAP. 11 - SAFETY REGULATIONS	1
GENERAL SAFETY REGULATIONS	1
CHAP. 12 - OPERATING INSTRUCTIONS	1
CHAP. 13 - SERVICE AND REPAIR	1
WARRANTY.....	1
SERVICE PERSONNEL / SPARE PARTS	1
SERVICING CHECKLIST.....	2
INSTRUCTIONS FOR ACCIDENT PREVENTION	2
CHAP. 14 – SPARE PARTS	1
NOTE	3

INDEX OF REVIEW

REVIEW	DATE	CAUSE OF REVIEW	SIGN OF COMPILER	SIGN OF REVISER
00	30/06/02	Building		
01	01/01/08	Adding of brakes		

Chap. 08 – GUIDE TO CONSULT

The present document: “Owner’s hand book” is composed of 22 pages and is divided into 7 chapter:

8. Guide to consult
9. Description
10. Technical description
11. Safety regulations governing the operations of trucks
12. Operating instructions
13. Service and repair
14. Spare parts

At the head of each page there is the builders mark, at the bottom there are from left to right: model of trolley, index of review of the document, number of chapter and number of page.

This guide must be read totally before to use the trolley, particularly chapter 4, containing safety regulations, necessary for a correct and safety use of the trolley.

WARNING TO CONSULT

Trade mark.

The present document must be use in your firm and from authorised personal only.
The transfer to any other is forbidden. All the documents are guarded by trade marks.
Any transmission or copy of documents, also only for summary, any use or communication of the contents, except authorised, are forbidden.
Any transgression is punished by law and mean the oblige to compensations for damages.
We reserve the faculty to protect our products.

Preserve of the document.

Preserve this document and all the enclosures in a place reachable from all the users.

Safety instructions.

Before to use the trolley, please read with attention chapter 04 of this manual: **“Safety regulations”**

LAW

98/37/CE	Direttiva Macchine
D.P.R.459/96	Recepimento direttive comunitarie 89/392; 91/368; 93/44; 93/68
EN 292 part 1 e 2	Warning
2006/42/CE	Direttiva machine 2006

Chap. 09 – DESCRIPTION

GENERAL

On the trolley there is an identification plate which brings:

- name of the builder;
- place of building and factory office;
- European Community initials;
- type of machine;
- service number;
- year of built;
- mass;



CARRELLI ELEVATORI ASSISTENZA – VENDITA – NOLEGGIO

Via 1° Maggio, 27 – 20060 TREZZANO ROSA (Milano)
Telefono 02-90969527/90981188 – Telefax 02-90969639
www.elmacar.com info@elmacar.com

Modello Type	GP 300	Matricola Serial number	03150099	Anno produzione Year of built	2015
-----------------	---------------	----------------------------	-----------------	----------------------------------	-------------

Portata Capacity	300	Kg	Peso a vuoto Weight	95	Kg
---------------------	------------	----	------------------------	-----------	----

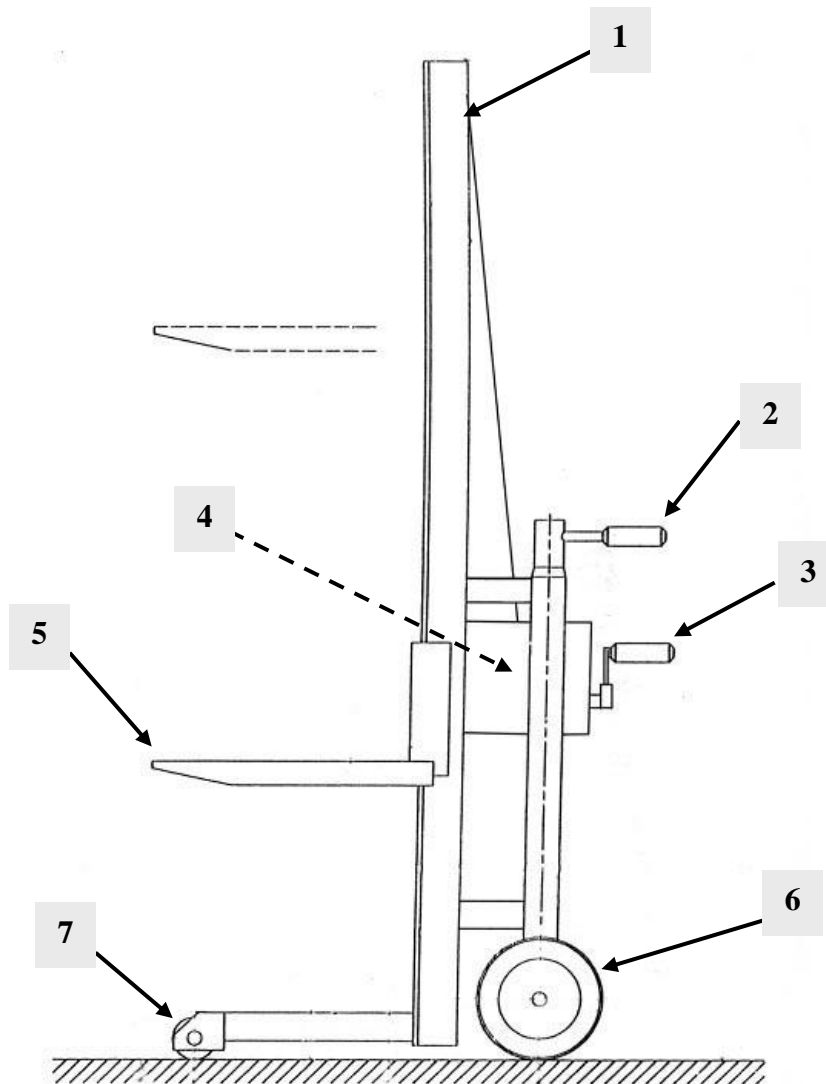


SEGUIRE LE ISTRUZIONI SUL MANUALE “USO E MANUTENZIONE”
 PLEASE, READ INSTRUCTION ON THE FORK LIFT MANUAL

2006/42/CE

PRODOTTO IN ITALIA, NELLO STABILIMENTO DI TREZZANO ROSA (MI)
 MADE IN ITALY, IN OUR FACTORY IN TREZZANO ROSA (MI)

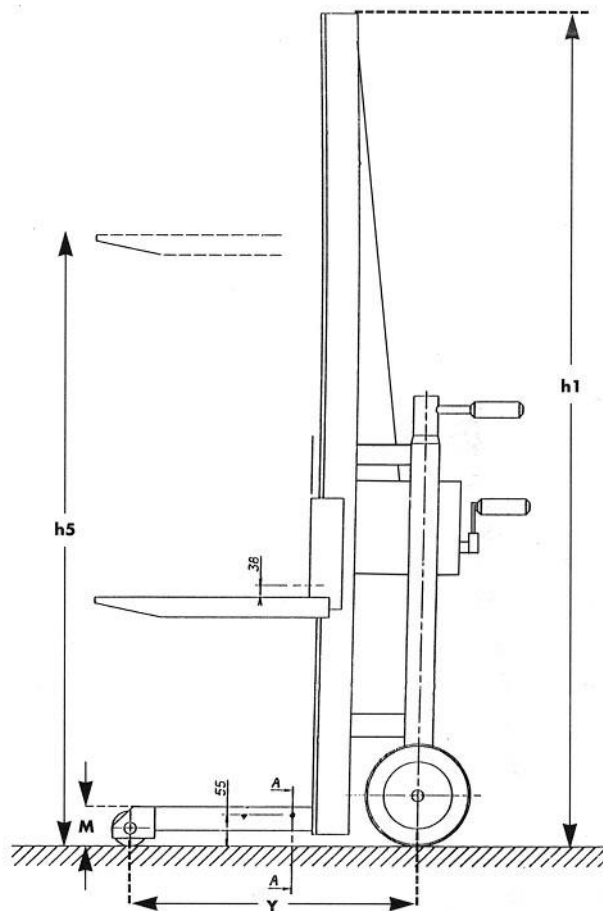
DESCRIPTION OF THE TROLLEY



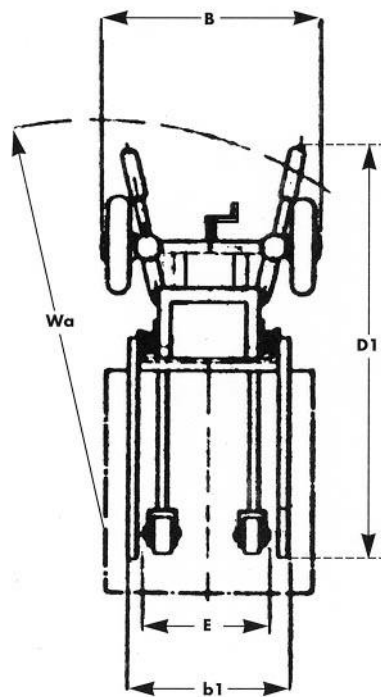
Inscription

- 8. upright
- 9. steering half-handle for translation
- 10. crank for fork lifting
- 11. winch
- 12. forks
- 13. turn tyre wheels
- 14. front wheels

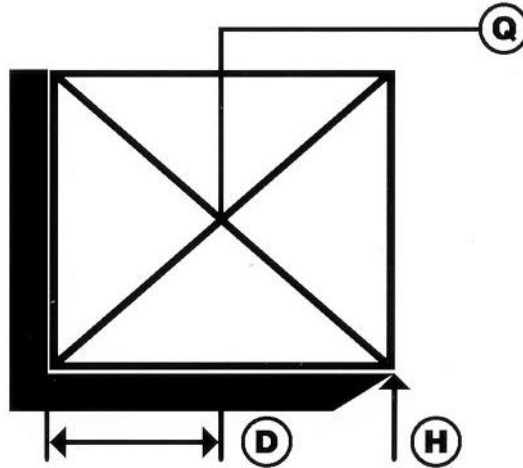
Chap. 10 – TECHNICAL DESCRIPTIONS



Height with extended mast	h 1	mm	1.990
Lifting height	h 5	mm	1.700
Height with lowered	M	mm	85
Wheelbase	Y	mm	740



Max width	B	mm	470
External width fork	b 1	mm	390
Max length	D 1	mm	960
External width front wheel	E	mm	290
Turning radius	Wa	mm	850



Capacity / nominal charge	Q	Kg	300
From centre of front	D	mm	250
Lift	Hand winch		
Travel	Manual		
Polyurethane front wheels		mm	80 x 40
Turn tyres rear wheels		mm	200 x 50
Length fork		mm	500
Hand winch pull max		kg	6,5
High min. ground		mm	25
Total weight		kg	95
Winch model	R 250		
Winch capacity		kg	250

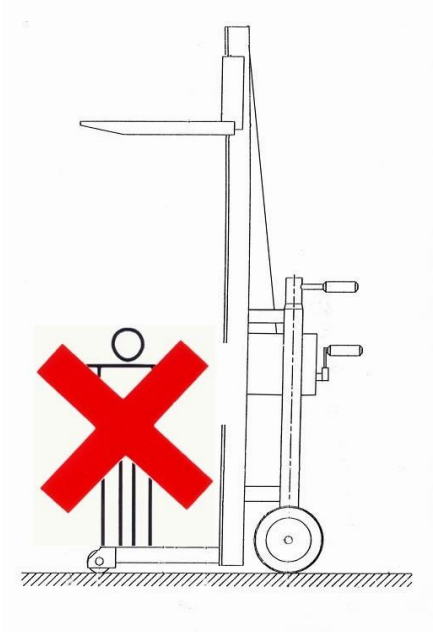
Characteristic of the rope

Our type	AZN 719 AC		
Nominal diameter of the rope	mm	5	
Nominal mass for metre	kg	0,960	
Winding	Right crossed		
Pre-sized	SI		
Construction	7 (1 + 6 + 12)		
N° of strands	7		
N° of wire per strand	19		
Core	Steel		
Class of endurance of the wires	Kg/mm ²	200	
Min. ultimate tensile stress	kg	1.800	
Protection of surface	Zinc-plating		
Material	Carbon steel		

Chap. 11 – SAFETY REGULATIONS

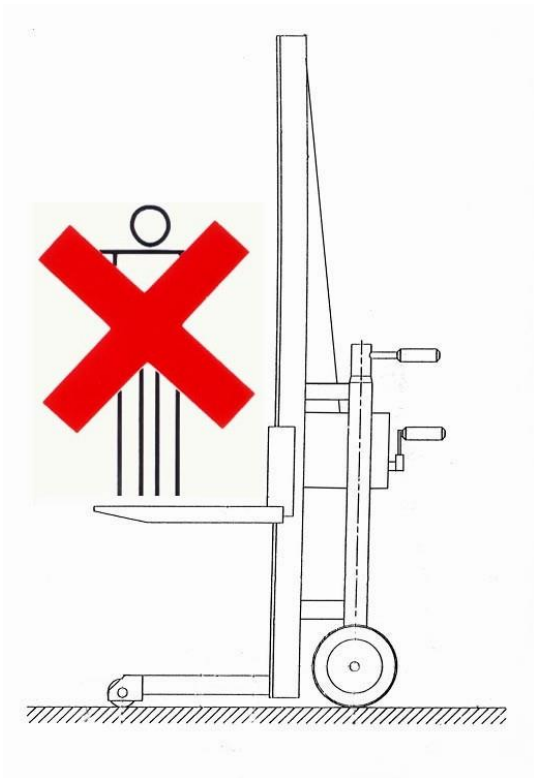
GENERAL SAFETY REGULATIONS

- Always preserve the present “operating instructions” near the trolley.
- This manual refer to essential side of European instructions and rules for the use of fork-lift trucks, summing up the most important points. Must be observed law and rules about prevention of accidents.
- **Before to use the trolley, the personal have to read and to understand the present operating instruction and particularly this chapter.**
- The user have to ensure that the trolley is always right about its safety.
- Warning and danger signals (plates, adhesives and stamps) haven't to be removed or damaged. In case of wearing out or breaking have to be replaced
- Any modification, addition or transformation to the trolley (or to its components) without permission of the builder is forbidden. This means also for addition and regulation of the safety device.
- Don't use the trolley incorrectly !!! The trolley is planned for the lifting and the translation on the forks.
- Melting or unstable goods haven't to be transported.
- **The translation with the trolley full and forks beyond 30 cm is forbidden.** If necessary to move the trolley in these conditions, it have to make sweet movements and to translate at necessary. (ex. To pick up a bank from a high stand: to degrade with forks high only until isn't possible bring back in a low position).
- Use the trolley only on even surface.
- The trolley is provided with brakes only for parking. Therefore the use of the trolley is allowed only on even surface. It's forbidden the use on inclined surfaced, slopes and descent.



Never pass or stop under

The fork !!



Never transport persons on the

fork or the trolley !!



Never move with full forks beyond 30 cm !!

Always have forks completely low during translation without goods !!

Always park the trolley with the fork completely low.

NO!

Rolling of the rope on winch's drum



Yes

Right rolling sense



No!

Wrong rolling sense!!

Warning: is dangerous to use the trolley with the rope rolled in the wrong sense, because the brake doesn't work and the forks can unexpectedly fall down !

Chap. 12 – OPERATING INSTRUCTIONS



- | | |
|---|---|
| 1 | Take the two steering half-handle (1) to push the trolley and change direction. Move the trolley slowly having attention about obstacle and persons. When the trolley is full don't move the forks (3) up to 30 cm. |
| 2 | Use the crank (2) for the lifting and the descent of the forks. Have attention about obstacles and persons near the forks. |
| 3 | Have attention about safety regulations in chapt. 4. |

Chap. 13 – SERVICE AND REPAIR

WARRANTY

Trolley is guarantee for one years from buying with the conditions of correct use and maintenance.

SERVICE PERSONNEL / SPARE PARTS

For service and spare parts please contact:

Elma Car S.n.c. :

Tel. Number +390290969527 / +390290981188

Fax Number +390290969639

E-mail tecnico@elmacar.com or elmacar@tiscali.it

SERVICING CHECKLIST

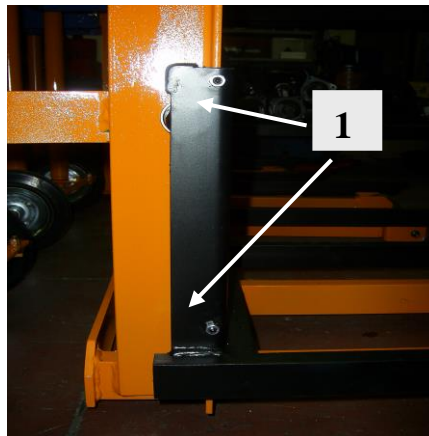
Operation	Maintenance's interval	
	Every six month	Every year
Greasing of the screw	X	
General cleaning of the trolley		X
Verify component's wear and tear		X

INSTRUCTIONS FOR ACCIDENT PREVENTION

Greasing of the screw

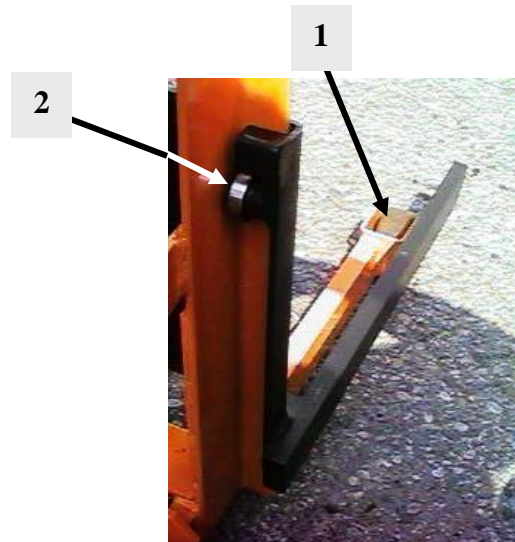


To grease the screw of the windlass (see picture) with grease type MP.

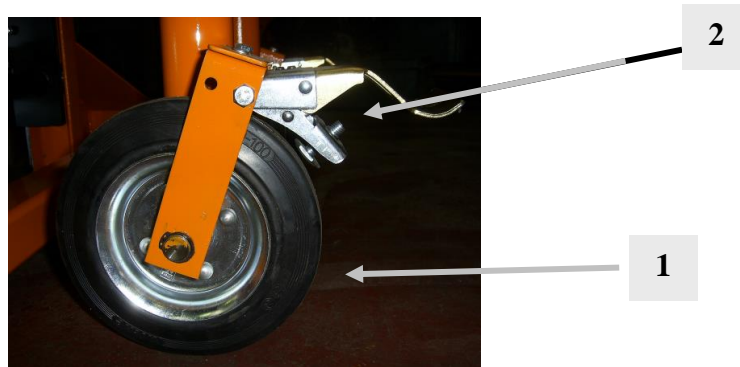


It's possible, through the screws (1), to settle the horizontal espalier.

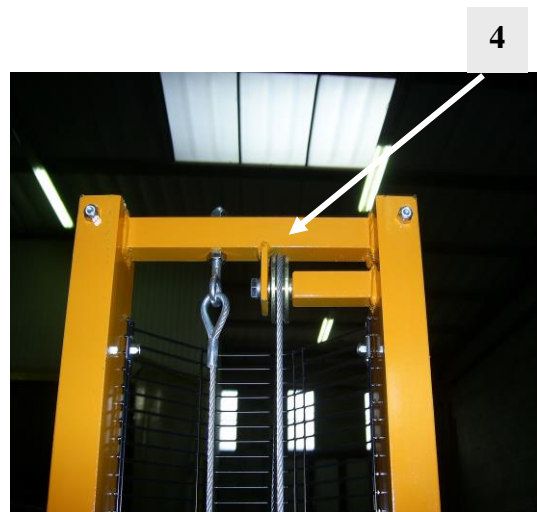
Chap. 14 – SPARE PARTS



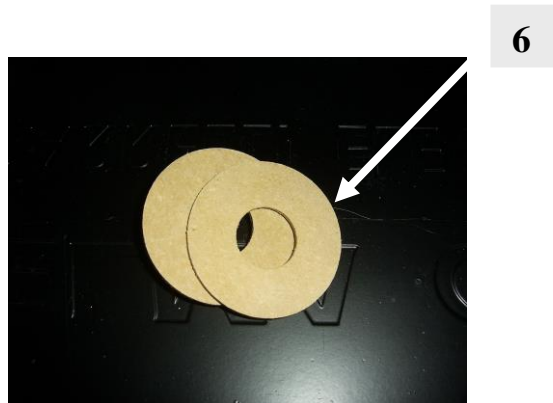
Pos.	N°pieces	Description
1	2	Roll 85 x 40 vulkollan
2	4	Bearing 6202-2RS



Pos.	N°pieces	Description
1	2	wheels 200 x 50 mm hole 20 mm
2	2	brakes



Pos.	N°pieces	Description
4	1	Rope Ø 5 mm metre 5,80 Idle pulley
5	2	Idle pulley



Pos.	N°pieces	Description
6	2	Clutch discs



CARRELLO SOLLEVATORE PRODOTTO DA ELMA CAR S.N.C. NELLO STABILIMENTO DI TREZZANO ROSA, MILANO, ITALIA.

ALL OF OUR FORKLIFT ARE PRODUCED IN OUR FACTORY SITES IN TREZZANO ROSA, (NEAR MILAN), ITALIA.

CARRELLO SOLLEVATORE CONFORME ALLA DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE, AL D.P.R. 459/96 E NORME EN 292 PARTE 1 E 2.

ALL THE FORKLIFT ARE PRODUCED FOLLOWING THE MACHINE DIRECTIVE 2006/42/CE, D.P.R. 459/96 AND EN 292 PARTE 1 E 2 NORMS.

PER LA RICHIESTA DI INFORMAZIONI COMMERCIALI E/O TECNICHE RIVOLGERSI AL RIVENDITORE AUTORIZZATO SOTTO INDICATO.

FOR COMMERCIAL OR TECHNICAL INFORMATION PLEASE CONTACT THE ONLY AUTHORIZED SELLER UNDER:

ELMA s.r.l.
20060 TREZZANO ROSA (MI)
Via 1° Maggio, 27
Tel. 02 90981188 - Fax 02 90969639
info@elmacar.com - www.elmacar.com
C.F. e P.IVA 02986640965

**VENDITA
ASSISTENZA
NOLEGGIO**

Partner
OM **STILL**